ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 novembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant statut de la reconnaissance nationale en faveur des marins belges ayant navigué dans la marine marchande belge pendant la guerre 1940-1945", a donné le 6 décembre 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e november 1967 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de Belgische zeelieden die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische koopvaardij hebben gevaren", heeft de 6e december 1967 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Les alinéas 2 et 3 pourraient être rédigés de la manière suivante :

"Considérant que les marins belges qui ont navigué au service des alliés dans la marine marchande pendant la guerre 1940-1945 n'ont pas encore de statut propre; qu'il importe de combler cette lacune, d'accorder à ces marins un soutien moral, de reconnaître leurs mérites particuliers et de manifester la reconnaissance de la Nation à leur égard;".

La fin du dernier alinéa devrait se lire : "... et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil ".

Article 1er.

Il est proposé de fusionner les articles 1er, 4 et 5 en un seul article qui serait rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le titre de combattant marin est accordé aux Belges qui, pendant la guerre 1940-1945, ont été enrôlés, durant six mois au moins, à bord de navires marchands belges naviguant au service des alliés.

L'octroi de ce titre est constaté par une carte dénommée "carte des états de services de guerre du combattant marin".

.../...

Article 2.

A l'alinéa 2, le 1° devrait être rédigé comme suit :

"1° l'absence pour raisons de santé, si cette absence est imputable à un accident qui a donné lieu à indemnisation en application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946 modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents survenus aux gens de mer".

Article 3.

Le 3° devrait être complété par la mention de l'intitulé de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique.

Si la suggestion du Conseil d'Etat au sujet de la fusion des articles 4 et 5 avec l'article 1er est adoptée, l'article 6 deviendra l'article 4.

Aanhef.

Het tweede en het derde lid kunnen als volgt worden samengevoegd :

"Overwegende dat de Belgische zeelieden die tijdens de oorlog 1940-1945 in dienst van de geallieerden ter koopvaardij hebben gevaren, nog geen eigen statuut hebben; dat het past die leemte aan te vullen, aan die zeelieden een morele steun te verlenen, hun bijzondere verdiensten te erkennen en uiting te geven aan 's lands erkentelijkheid te hunnen opzichte;".

In het voordrachtformulier moet worden gelezen : "... en op het advies van ...".

Artikel 1.

Voorgesteld wordt, de artikelen 1, 4 en 5 samen te voegen tot één artikel als volgt :

"Artikel 1.-

De titel van zeestrijder wordt verleend aan de Belgen die, tijdens de oorlog 1940-1945, gedurende ten minste zes maand aangemonsterd zijn geweest aan boord van Belgische koopvaardijschepen in dienst van de geallieerden.

De toekenning van die titel wordt geconstateerd door een kaart genaamd "kaart met opgave der oorlogsdiensten als zeestrijder".

.../...

Artikel 2.

In het tweede lid zou de tekst onder 1° als volgt moeten worden gelezen :

"1° afwezigheid wegens ziekte, als die afwezigheid te wijten is aan een ongeval dat aanleiding heeft gegeven tot tot vergoeding op grond van de besluitwet van 23 oktober 1946 houdende tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 op de vergoeding der schade voortspruitende uit ongevallen overkomen aan zeelieden".

Artikel 3.

Onder 3° zou het opschrift van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw moeten worden aangehaald.

Wordt ingegaan op de wenk van de Raad van State om de artikelen 4 en 5 met artikel 1 samen te voegen, dan wordt artikel 6 artikel 4.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
F. REMION,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
Fr. RIGAUX,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De heren : G. VAN BUNNEN, staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, staatsraden,
F. REMION,

R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Fr. RIGAUX,

G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.